

HC850

**Surround Sound  
Stereo Wireless Headphone**



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

English

Italiano

Ελληνικά

Figure 1

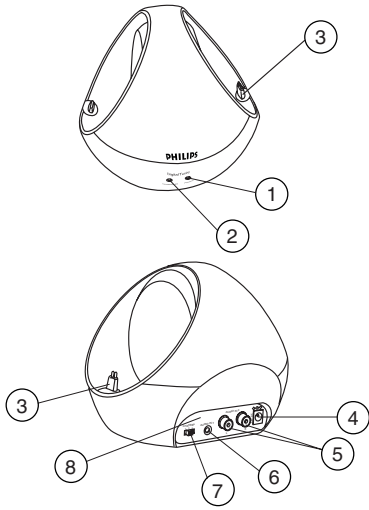


Figure 2

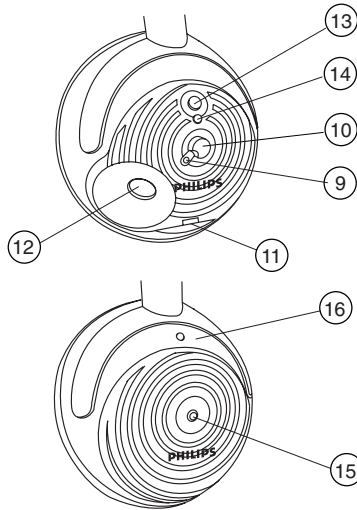


Figure 3

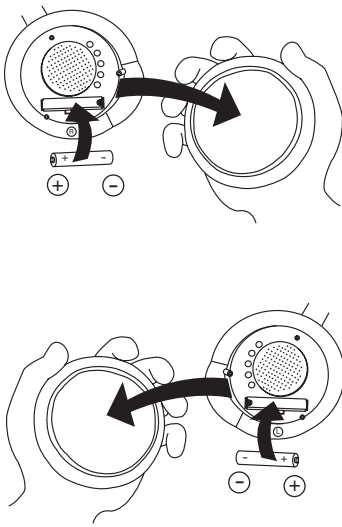


Figure 4

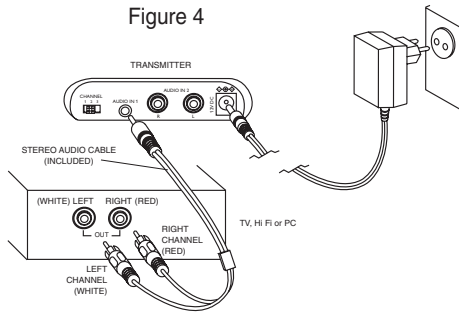
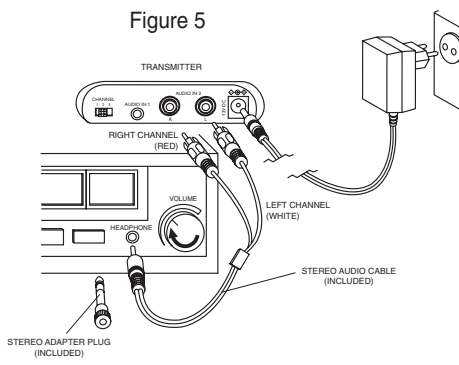


Figure 5



# Index

**English** ————— **4**

**Italiano** ————— **12**

**Ελληνικά** ————— **20**

English

Italiano

Ελληνικά

## Introduction

### Congratulations!

You have just bought the most sophisticated FM wireless stereo sound system. This system uses the latest FM wireless technology, which gives you complete freedom of movement while enjoying your favorite music and movies. No more inconvenience from cables or headphone wires! To ensure you get the best performance from your FM wireless stereo sound system please read this manual carefully.

### IMPORTANT

**Read these instructions. All the safety and operating instructions should be read before using the wireless headphone system.**

**Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.**

**Remove the batteries from the headphone's battery compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for a long period.**

**Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.**

**Radio equipment for wireless audio applications is not protected against disturbance from other radio services.**

## General information

### IMPORTANT

**Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.**

### Benefits of Philips latest RF/FM wireless technology

#### Wireless transmission

The FM transmitter transmits the stereo audio signal from your audio or video source to your FM headphone without wires.

#### Wide transmission range

Your FM headphone can receive signals up to 100 meters away.

#### High-frequency radio system

The FM headphone set uses a high radio frequency as the signal carrier, ensuring a very clear, sharp reception.

#### Mute function

Reduces the noise disturbance when the sound signal is too low or not available.

#### Surround Sound

The FM headphone features **SRS headphone™** to enjoy full surround experience without disturbing others.

#### Automatic power on/off indicator

The FM transmitter automatically switches on and starts transmitting when audio signals are detected at the audio input (red LED). When no audio signals are detected the FM transmitter automatically switches off after a few minutes.

#### Automatic tuning

The FM headphone automatically tunes to the right transmission frequency if you push the tuning button.

## General information

## Controls

English

### Automatic rechargeable system

The FM transmitter automatically recharges the headphone's built-in rechargeable R03/AAA NiMH batteries. Just position the headphone on the transmitter and contact. The green LED lights up during charging.

### Easy transmission

The FM headphone is able to receive signals from the transmitter, even through barriers such as doors, walls and windows.

### Multiple headphones with one transmitter

An additional number of headphones and/or wireless speakers can be used with a single transmitter if they:

- operate in the 433 MHz band
- can detect a 19 kHz pilot tone

Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.

### Kit contents

This FM headphone system consists of the following accessories:

- 1 x SBC HC852 FM transmitter
- 1 x SBC HC855 FM headphone
- 1 x SBC CS030/00 12Volt / 200mA AC/DC adapter (for UK: SBC CS030/05 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapter)
- 2 x rechargeable batteries R03/AAA (NiMH), 550 mAh
- 1 x 3.5 mm stereo plug to 2x RCA audio cable (2 m)
- 1 x 3.5 mm plug to 6.3 mm stereo adapter plug

### Transmitter (figure 1)

- 1 Power indicator** – lights up when audio signals are detected at the audio input.
- 2 Recharging indicator** – lights up when headphone is replaced on the FM transmitter. Completely flat batteries will be fully charged after about 16 hours.
- 3 Recharging contact** – make sure you align your headphone to this contact for recharging.
- 4 DC power** – connect to the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter
- 5 Line audio input** – alternative connection to an audio source.
- 6 3.5 mm stereo headphone audio input** – connects your FM transmitter to an audio source

### IMPORTANT

**Use only 1 of the audio inputs:  
3.5 mm stereo headphone audio input  
OR the line audio input!**

**Using both audio inputs at the same time may damage your FM wireless system or your audio source!**

- 7 Channel switch** – select one of 3 channels for best reception. We advise you to select channel 1 as a first option.
- 8 Controls plate**

## Controls

### Headphone (figure 2)

- 9 Power indication** – lights up when in use. When batteries are low, the power indicator flashes, and you should recharge the headphone for about 16 hours before the next use.
- 10 Power On/Off** – push the button to switch the headphone on/off.
- 11 Recharging contacts** – align headphone to the transmitter, green recharging LED on the transmitter's front must switch on, indicating that the headphone is being recharged.
- 12 Volume** – adjust volume to your desired listening level.
- 13 SRS™ On/Off** – push the button to switch the SRS™ surround sound mode on/off.
- 14 SRS™ indication** – lights up when the SRS™ surround sound mode is activated.
- 15 Tuning** – press and hold the button for about 1 second. The headphone automatically tunes to the right transmission frequency and the tuning indicator will light up. If not, repeat this step.
- 16 Tuning indicator** – lights up when receiving optimal transmission.

### Environmental Information

**All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene**

**Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.**

## Installation

### Transmitter power supply

#### IMPORTANT

**Use only Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter. (For UK, use only Philips SBC CS030/05)**

- 1 Make sure the adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- 2 Connect the DC connector of the AC/DC adapter to the 12 Volt DC power input connector located at the rear of the transmitter.
- 3 Connect the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter to the mains socket.
  - Always disconnect the AC/DC adapter if the transmitter is not to be used for a long period of time.

### Headphone power supply

#### IMPORTANT

**Use only rechargeable R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).**

**Do not use NiCd batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!**

- 1 Check if the power button of the FM headphone is in the on position.
- 2 When the red power indicator on the FM headphone starts flashing, it indicates that the batteries are running low.
- 3 To recharge the headphone's built-in rechargeable R03/AAA NiMH batteries, position the headphone on the transmitter and contact.

## Installation

### Notes:

Completely flat batteries need approximately 16 hours to recharge.

The FM headphone will switch off automatically during recharging.

Always remove the batteries if the headphone is not to be used for a long period of time.

**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

### Headphone battery replacement (figure 3)

#### IMPORTANT

**Use only rechargeable R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).**

**Do not use NiCd batteries or alkaline batteries as these may damage your FM wireless system!**

- 1 Remove the earmuffs.
- 2 Take out the batteries and dispose of them properly.
- 3 Insert new batteries. Only use R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).
- 4 Make sure the batteries are correctly inserted as indicated by the engraved symbols in the battery compartment.
- 5 Put the earmuffs back on the earshells.

#### IMPORTANT

**Before using the FM headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.**

## Audio Connections

### Audio Connections

#### IMPORTANT

**Use only 1 of the audio inputs:  
3.5 mm stereo headphone audio input  
OR the line audio input!**

**Using both audio inputs at the same time may damage your FM wireless system or your audio source!**

#### Option 1 (figure 4)

Connecting the FM transmitter to a line output of an audio source, e.g. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Connect the 3.5mm stereo plug of the stereo audio cable to the FM transmitter's 3.5mm headphone input.
- 2 Connect the 2 RCA plugs of the stereo audio cable to a line output (REC OUT or LINE OUT) of an audio source, e.g. TV, HiFi or PC:
  - Check if the red RCA plug (right channel) is connected to the right channel (red) of the audio source.
  - Check if the white RCA plug (left channel) is connected to the left channel (white) of the audio source.
- 3 Switch on your audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 4 In case the line output of the audio source has an adjustable output level, adjust the line output level of the audio source to the highest acceptable undistorted level.
- 5 Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.
- 6 To tune, press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up.

## Audio Connections

## Basic operation

- 7** Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

### Option 2 (figure 5)

Connecting the FM transmitter to a headphone output of an audio source

#### IMPORTANT

**Use only 1 of the audio inputs:  
3.5 mm stereo headphone audio input  
OR the line audio input!**

**Using both audio inputs at the same time may damage your FM wireless system or your audio source!**

- 1** Connect the 2 RCA plugs of the stereo audio cable to the FM transmitter's audio input 2:
  - Check if the red RCA plug (right channel) is connected to the right channel (red) of the FM transmitter's audio input 2.
  - Check if the white RCA plug (left channel) is connected to the left channel (white) of the FM transmitter's audio input 2.
- 2** Connect the 3.5mm stereo plug of the stereo audio cable to the headphone output of an audio source, such as TV, HiFi or PC.
  - In case your audio source has a 6.3 mm headphone output, use the supplied 3.5 mm to 6.3 mm stereo adapter plug.
- 3** Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 4** Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.

- 5** To tune, press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up.
- 6** Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

#### Basic operation

When the FM transmitter is connected to a:

- line output of an audio source, such as REC OUT or LINE OUT or
- headphone output of an audio source.

- 1** Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source. The red power indication LED of the transmitter lights up if receiving an audio signal.
- 2** Switch on the headphone. You may hear a hissing sound through the headphone if the headphone is not yet properly tuned to the transmitter.
- 3** To tune, press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up.
- 4** Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.
- 5** Push the SRS™ on/off button to switch the SRS™ surround sound mode on or off.



## Troubleshooting

**If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.**

**If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.**

**WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.**

English

Problem	Remedy
<b>No sound</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Check if the AC/DC adapter is fully inserted into the AC outlet and that its DC connector is properly inserted into the 12 Volt DC input connector located at the rear of the transmitter.</li> <li>– Check if the headphone's on/off switch is in the on position.</li> <li>– Headphone batteries running low. Position the headphone on the transmitter and contact. (See Headphone power supply)</li> <li>– Check if the audio source is switched on and tuned to a channel with audio.</li> <li>– Volume not adjusted. Adjust the volume on the audio source/ headphone to a higher level.</li> <li>– Adjust the headphone's tuning frequency. Press and hold the tuning control button for about 1 second.</li> <li>– Make use of the HC852 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC855 headphone because of the advanced technologies used in the HC855 headphone.</li> </ul>
<b>Distorted sound</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Adjust the headphone's tuning frequency. Press and hold the tuning control button for about 1 second. Repeat if necessary until the red tuning indication lights up.</li> <li>– Adjust the transmitter's frequency. Select any of the 3 channels of the transmitter. Next adjust the headphone's frequency by pressing and holding the tuning button for about 1 second.</li> <li>– Headphone batteries running low. Position the headphone on the transmitter and contact. (See Headphone power supply)</li> </ul>

## Troubleshooting

English

### Distorted sound

- Check if the volume on audio source/ headphone is not set at too high a level. Reduce the volume.
- Distance from the transmitter is too large.  
Move closer to the transmitter.
- Interference from fluorescent lamps/ other radio sources. Move transmitter or headphone elsewhere/ change the transmitter's channel.
- Make use of the HC852 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the HC855 headphone because of the advanced technologies used in the HC855 headphone.
- The SRS™ surround sound mode works best on normal stereo signals. Make sure that the surround modes on the audio source are switched off when listening to the HC855 headphone.

### Maintenance

- If the headphone will not be used for a long time, please remove the batteries to prevent leakage and corrosion.
- Only replace the batteries with R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).
- Do not leave the headphone near heat sources. Do not expose to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or any kind of mechanical shock.
- Do not use alcohol, thinner or petroleum-based substances to clean the headphone or transmitter. Use a slightly dampened chamois cloth to clean the housing.
- Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as these may harm the housing.

**Hearing Safety!** Continuous use at a high volume may permanently damage your hearing.

## Specifications\*

## Regulations

English

<b>System:</b>	Radio Frequency (RF)
<b>Carrier Frequency:</b> (Transmitter HC852)	Channel 1: 433.5 MHz Channel 2: 434.0 MHz Channel 3: 434.5 MHz
<b>Carrier Frequency:</b> (Headphone HC855)	433.0 to 435.0 MHz (Auto tuning)
<b>Modulation:</b>	Frequency Modulation (FM)
<b>Radiated Output Power:</b>	<10m Watt
<b>Effective Transmission Range:</b>	up to 100 meters, omni directional (360°)
<b>Input level:</b>	500 mVrms (1 kHz sine wave)
<b>Power supply – transmitter:</b>	12Volt / 200 mA DC, centre positive
<b>Power supply – headphone:</b>	2 x R03 (AAA) batteries (NiMH)
<b>Frequency range (Headphone):</b>	10 – 22,000 Hz
<b>Signal/Noise ratio:</b>	> 60 dB (1 kHz sine wave , A-weighted)
<b>Distortion:</b>	< 0.5% THD
<b>Channel separation:</b>	> 30 dB

*\*) All specifications are subject to change without prior notice.*

### European Regulations

*This product has been designed, tested and manufactured according the European R&TTE Directive 1999/5/EC.*

*Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:*

#### R&TTE Directive 1999/5/EC

SBC HC 850/00									
B	X	DK	X	E	X	GR	✓	F	X
IRL	X	I	✓	L	X	NL	X	A	X
P	X	SU	X	S	X	UK	X	N	X
D	X	CH	X						

This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9

## Introduzione

### Congratulazioni!

Avete appena acquistato il più sofisticato sistema audio stereo MF senza fili. Questo sistema utilizza la più recente tecnologia MF senza fili, che vi offre completa libertà di movimento mentre vi godete la vostra favorita musica e film. Niente più fastidi derivanti da cavi o fili della cuffia! Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore performance dal vostro sistema audio stereo vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale.

### IMPORTANTE

**Leggete queste istruzioni. Prima di usare il sistema di cuffie senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.**

**Prima di collegare all'alimentazione di rete, controllate che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale.**

**Se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal loro scomparto e scollegate l'adattatore dalla rete.**

**Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o eccessivo calore derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.**

**Apparecchi radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provenienti da altri servizi radio.**

### IMPORTANTE

**Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.**

## Informazioni generali

### Vantaggi della più recente tecnologia senza fili RF/FM

#### Trasmissione senza fili

La trasmittente MF trasmette il segnale audio stereo dalla sorgente audio o video alla vostra cuffia MF senza fili.

#### Vasta gamma di trasmissione

La vostra cuffia MF può ricevere segnali fino a 100 metri di distanza.

#### Sistema radio ad alta frequenza

L'apparecchio a cuffia MF utilizza una radio ad alta frequenza come vettore del segnale, garantendo una chiara e marcata ricezione.

#### Funzione di silenzio

Riduce i disturbi di rumori quando il segnale audio è troppo basso o non disponibile.

#### Audio surround

La cuffia MF è caratterizzata da **SRS headphone™** per godersi la completa esperienza di surround senza disturbare gli altri.

#### Indicatore automatico alimentazione inserita/disinserita

La trasmittente MF si accende automaticamente ed inizia a trasmettere quando i segnali audio vengono rilevati all'ingresso audio (LED rosso). Quando non vengono rilevati segnali audio, la trasmittente MF si spegne automaticamente dopo pochi minuti.

#### Sintonizzazione automatica

La cuffia MF si sintonizza automaticamente sulla giusta frequenza di trasmissione se premete il tasto di sintonizzazione.

#### Sistema automatico ricaricabile

La trasmittente MF carica automaticamente le batterie R03/AAA NiMH ricaricabili incorporate. Basta posizionare la cuffia sulla trasmittente e contatto. Durante il caricamento, si accende il LED verde.

## Informazioni generali

## Comandi

### Facile trasmissione

La cuffia MF può ricevere segnali dalla trasmittente, anche attraverso barriere come porte, pareti e finestre.

### Cuffie multiple con una sola trasmittente

Si può usare un numero addizionale di cuffie e/o altoparlanti senza fili con una singola trasmittente se:

- funzionano nella banda di 433 MHz
- si può rilevare un suono pilota di 19 kHz.

Vi preghiamo di consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

### Contenuto del kit

Questo sistema di cuffia MF consiste dei seguenti accessori:

- 1 x trasmittente MF, SBC HC852
- 1 x cuffia MF, SBC HC855
- 1 x adattatore CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00
- 2 x batterie ricaricabili R03/AAA (NiMH), 550 mAh
- 1 x cavo audio (2m) con spina stereo di 3,5 mm e 2 spine RCA
- 1 x spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm

### Informazione ecologica

**Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.**

**L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata. Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.**

### Trasmittente (figura 1)

- 1 Indicatore di alimentazione** – si illumina quando vengono rilevati dei segnali audio all'ingresso audio.
  - 2 Indicatore di carica** – si illumina quando la cuffia viene riposta nella trasmittente MF. Batterie completamente scariche saranno cariche dopo circa 16 ore.
  - 3 Contatto della ricarica** – assicuratevi di allineare la cuffia con questo contatto per la carica.
  - 4 Alimentazione CC** – collegate l'adattatore CA/CC di 12 volt /200 mA
  - 5 Ingresso linea audio** – collegamento alternativo ad una sorgente audio.
  - 6 Ingresso mm audio cuffia stereo di 3,5** – collega la trasmittente MF ad una sorgente audio.
- IMPORTANTE**  
**Usate soltanto 1 degli ingressi audio:**  
**Ingresso audio cuffia stereo di 3,5 mm**  
**OPPURE l'ingresso linea audio!**  
**Usando entrambi gli ingressi audio**  
**allo stesso tempo potrebbe**  
**danneggiare il sistema MF senza fili**  
**oppure la sorgente audio!**
- 7 Cambio di canale** – selezionate uno di 3 canali per la migliore ricezione. Vi consigliamo di selezionare canale 1 come prima opzione.
  - 8 Pannello di controllo**

Italiano

## Comandi

## Installazione

### Cuffia (figura 2)

**9 Indicazione di alimentazione** – si accende quando in uso. Quando le batterie sono scariche, l'indicatore di alimentazione lampeggia, e dovete ricaricare la cuffia per circa 16 ore prima di usarla di nuovo.

**10 Alimentazione inserita/disinserita** – premere il tasto per accendere/spengere la cuffia.

**11 Contatti per la ricarica** – allineate la cuffia con la trasmittente, il LED verde sulla parte anteriore della trasmittente si deve illuminare, indicando che la cuffia si sta caricando.

**12 Volume** – regolate il volume al livello di ascolto desiderato.

**13 SRS™ di inserimento** – push the button to switch the SRS™ premete il tasto per inserire/disinserire la modalità di audio surround SRS™.

**14 Indicazione SRS™** – si illumina quando viene attivata la modalità surround SRS™.

**15 Sintonizzazione** – premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. La cuffia si sintonizza automaticamente sulla giusta frequenza di trasmissione e il relativo indicatore si illumina. Nel caso contrario, ripetete quest'operazione.

**16 Indicatore di sintonizzazione** – si illumina quando la ricezione della trasmissione è ottimale

### Alimentazione della trasmittente

#### IMPORTANTE

**Usare solamente l'adattatore Philips CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00**

**1** Assicuratevi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.

**2** Collegate il connettore CC dell'adattatore CA/CC al connettore d'ingresso dell'alimentazione CC che si trova sul retro della trasmittente.

**3** Collegate l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete.  
– Scollegate sempre l'adattatore CA/CC se la trasmittente non viene usata per un lungo periodo di tempo.

### Alimentazione della cuffia

#### IMPORTANTE

**Usate solo batterie R03/AAA NiMH ricaricabili (preferibilmente Philips).**

**Non usate batterie NiCd o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!**

**1** Controllate che il tasto dell'alimentazione della cuffia MF sia in posizione.

**2** Quando l'indicatore rosso di alimentazione della cuffia MF inizia a lampeggiare, è indicazione che le batterie si stanno scaricando.

**3** Per ricaricare le batterie R03/AAA NiMH incorporate della cuffia, posizionate la cuffia sulla trasmittente e sul contatto.

#### Note:

*Batterie completamente scariche hanno bisogno di circa 16 ore di ricarica.*

*La cuffia MF si spegnerà automaticamente durante la ricarica.*

*Rimuovete sempre le batterie se la cuffia non viene usata per un lungo periodo di tempo.*

**Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi vi raccomandiamo di smaltirle nel modo adeguato.**

## Installazione

### Sostituzione delle batterie della cuffia (figura 3)

#### IMPORTANTE

**Usate solo batterie R03/AAA NiMH ricaricabili (preferibilmente Philips).**

**Non usate batterie NiCd o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema MF senza fili!**

- 1 Rimuovete i cuscinetti auricolari.
- 2 Estraiete le batterie e smaltitele in modo adeguato.
- 3 Inserite nuove batterie. Usate solo batterie R03/AAA NiMH ricaricabili (preferibilmente Philips).
- 4 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.
- 5 Riponete i cuscinetti auricolari nei loro gusci.

#### IMPORTANTE

**Prima di usare le cuffie MF per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano completamente caricate per 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.**

### Collegamenti audio

#### IMPORTANTE

**Usate soltanto 1 degli ingressi audio: Ingresso audio cuffia stereo di 3,5 mm OPPURE l'ingresso linea audio!**

**Usando entrambi gli ingressi audio allo stesso tempo potrebbe danneggiare il sistema MF senza fili oppure la sorgente audio!**

#### Opzione 1 (figura 4)

Collegamento di una trasmittente MF ad un'uscita linea di una sorgente audio, es. REC OUT, LINE OUT.

## Collegamenti audio

- 1 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo all'ingresso di 3,5mm della cuffia della trasmittente.
- 2 Collegate le 2 spine RCA del cavo del connettore (20 cm) ad un'uscita linea (REC OUT o LINE OUT) di una sorgente audio, es. TV, Hi-fi o PC:
  - Controllate che la spina RCA rossa (canale destro) sia collegata al canale destro (rosso) della sorgente audio.
  - Controllate che la spina RCA bianca (canale sinistro) sia collegata al canale sinistro (bianco) della sorgente audio.
- 3 Accendete la sorgente audio. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 4 Nel caso in cui l'uscita della sorgente audio abbia un livello regolabile di uscita linea, regolatelo al più alto livello accettabile non distorto.
- 5 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.
- 6 Per sintonizzare - premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina.
- 7 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

Italiano

## Collegamenti audio

Italiano

### Opzione 2 (figura 5)

Collegamento della trasmittente MF all'uscita della cuffia di una sorgente audio.

#### IMPORTANTE

**Usate soltanto 1 degli ingressi audio: Ingresso audio cuffia stereo di 3,5 mm OPPURE l'ingresso linea audio!**

**Usando entrambi gli ingressi audio allo stesso tempo potrebbe danneggiare il sistema MF senza fili oppure la sorgente audio!**

- 1 Collegare le 2 spine RCA del cavo del connettore (20 cm) ad un'uscita linea (REC OUT o LINE OUT) di una sorgente audio, es. TV, Hi-fi o PC:
  - Controllate che la spina RCA rossa (canale destro) sia collegata al canale destro (rosso) della sorgente audio.
  - Controllate che la spina RCA bianca (canale sinistro) sia collegata al canale sinistro (bianco) della sorgente audio.
- 2 Collegare la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo (2 m) all'uscita della cuffia di una sorgente audio, come TV, Hi-fi o PC.
  - In caso la sorgente audio abbia un'uscita cuffia di 6,3mm, usate la spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm.
- 3 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 4 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.
- 5 Per sintonizzare - premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina.
- 6 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

#### Funzionamento di base

Quando la trasmittente MF è collegata a:

- un'uscita di una sorgente audio, come REC OUT o LINE OUT o
- un'uscita di cuffia di una sorgente audio.

- 1 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume. Il LED rosso dell'indicatore di alimentazione della trasmittente si illumina quando sta ricevendo un segnale audio.
- 2 Accendete la cuffia. Potreste udire un sibilo nella cuffia se questa non è sintonizzata sulla trasmittente.
- 3 Per sintonizzare - premete e tenete premuto il tasto per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina.
- 4 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.
- 5 Premete il tasto di inserimento SRS™ per inserire o disinserire la modalità audio surround SRS™.



## Ricerca dei guasti

**In caso di guasto, prima di portare l'apparecchio a riparare, controllate i punti sottoelencati.**

**Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgetevi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.**

**AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio; tali interventi annullano la garanzia.**

Italiano

Problema	Rimedio
<b>Assenza di suono</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Controllate che l'adattatore CA/CC sia tutto inserito nella presa CA e che il connettore CC sia inserito correttamente nel connettore d'ingresso di 12 Volt CC che si trova sul retro della trasmittente.</li> <li>– Controllate che l'interruttore di alimentazione della cuffia sia acceso.</li> <li>– La batteria della cuffia è scarica. Posizionate la cuffia sulla trasmittente e contatto. (Vedi alimentazione della cuffia)</li> <li>– Controllate che la sorgente audio sia accesa e sintonizzata su di un canale con audio.</li> <li>– Volume non regolato. Regolate il volume della sorgente audio/cuffia ad un livello più alto.</li> <li>– Regolate la frequenza di sintonizzazione della cuffia. Premete e tenete premuto il tasto di controllo di sintonizzazione per circa 1 secondo.</li> <li>– Utilizzate la trasmittente HC852. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC855 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.</li> </ul>
<b>Suono distorto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Regolate la frequenza di sintonizzazione della cuffia. Premete e tenete premuto il tasto di controllo di sintonizzazione per circa 1 secondo. Ripetete se necessario fino a quando l'indicatore rosso di sintonizzazione si illumina.</li> <li>– Regolate la frequenza della trasmittente. Selezionate qualsiasi dei 3 canali della trasmittente. Quindi regolate la frequenza della cuffia premendo e tenendo premuto il tasto di sintonizzazione per circa 1 secondo.</li> <li>– La batteria della cuffia è scarica. Posizionate la cuffia sulla trasmittente e contatto. (Vedi alimentazione della cuffia)</li> </ul>

## Ricerca dei guasti

Italiano

### Suono distorto

- Controllate che il volume della sorgente audio/cuffia non sia stato impostato ad un livello troppo alto. Riducete il volume.
- La distanza dalla trasmittente è troppo grande. Portatevi più vicino alla trasmittente.
- Interferenza da lampade fluorescenti/altre sorgenti radio. Spostate la trasmittente o la cuffia ad un altro posto/cambiate il canale della trasmittente.
- Utilizzate la trasmittente HC852. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia HC855 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.
- La modalità di audio surround SRS™ funziona meglio con segnali stereo normali. Assicuratevi che le modalità di surround della sorgente audio siano disattivate durante l'ascolto delle cuffia HC855.

### Manutenzione

- Se la cuffia non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, vi preghiamo togliere le batterie per impedire perdite e corrosione.
- Sostituite le batterie soltanto con R03/AAA NiMH (preferibilmente Philips).
- Non lasciate la cuffia vicino alla sorgente. Non esponetela alla diretta luce del sole, ad eccessiva polvere, alla pioggia o a qualsiasi sorta di urto meccanico.
- Non usate alcool, diluente o sostanze a base di petrolio per pulire la cuffia o la trasmittente. Usate un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento.
- Non usate detersivi che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

### **Sicurezza d'ascolto!**

Un uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

**Caratteristiche\*****Regolazioni**

<b>Sistema:</b>	Frequenza Radio (RF)
<b>Frequenza vettore:</b> (Trasmittente HC852 )	Canale 1: 433.5 MHz Canale 2: 434.0 MHz Canale 3: 434.5 MHz
<b>Frequenza vettore:</b> (Cuffia HC855)	433.0 a 435.0 MHz (Sintonizzazione automatica)
<b>Modulazione:</b>	Modulazione di Frequenza (FM)
<b>Potenza di uscita irradiata:</b>	<10m Watt
<b>Gamma di trasmissione effettiva:</b>	fino a 100 metri, multidirezionale (360°)
<b>Livello d'ingresso:</b>	500 mVrms (1 kHz oscillatore sinusoidale)
<b>Alimentazione – trasmittente:</b>	12Volt / 200 mA CC, positivo al centro
<b>Alimentazione – cuffia:</b>	2 x R03 (AAA) batterie (NiMH)
<b>Gamma della frequenza (Cuffia):</b>	10 – 22,000 Hz
<b>Rapporto segnale/rumore:</b>	> 60 dB (1 kHz oscillazione sinusoidale, ponderato A)
<b>Distorsione:</b>	< 0.5%THD
<b>Separazione dei canali:</b>	> 30 dB

Italiano

\*) *Tutte i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza previo avviso.*

**Regolazioni Europee**

**Questo prodotto è stato progettato, collaudato e prodotto secondo la direttiva europea R&TTE 1999/5CE.**

**Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:**

**Direttiva R&TTE 1999/5/CE**

SBC HC 850/00									
B	x	DK	x	E	x	GR	✓	F	x
IRL	x	I	✓	L	x	NL	x	A	x
P	x	SU	x	S	x	UK	x	N	x
D	x	CH	x						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

## Εισαγωγή

## Γενικές πληροφορίες

### Συγχαρητήρια!

Μόλις αγοράσατε το πιο προηγμένο ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα FM. Αυτό το σύστημα χρησιμοποιεί την τελευταίου τύπου ασύρματη τεχνολογία FM, η οποία σας προσφέρει απόλυτη ελευθερία κινήσεων όταν απολαμβάνετε τα αγαπημένα σας μουσικά κομμάτια και κινηματογραφικές ταινίες. Τέρμα τα άβολα καλώδια των ακουστικών! Για να είστε σίγουροι ότι το ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα FM αποδίδει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Διαβάστε αυτές τις οδηγίες. Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το ασύρματο σύστημα ακουστικών.**

**Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τοπική τάση δικτύου προτού το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.**

**Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών των ακουστικών και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από το ηλεκτρικό δίκτυο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.**

**Αποτρέπετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας: μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε υγρασία, βροχή, άμμο ή υπερβολική θερμότητα που προκαλείται από συσκευές θέρμανσης ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.**

**Ο ραδιοεξοπλισμός για ασύρματες εφαρμογές ήχου δεν προστατεύεται έναντι των παρεμβολών από άλλες ασύρματες υπηρεσίες.**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά FM, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.**

### Πλεονεκτήματα της τελευταίου τύπου ασύρματης τεχνολογίας RF/FM της Philips

#### Ασύρματη μετάδοση

Ο πομπός FM μεταδίδει το στερεοφωνικό σήμα ήχου από την πηγή ήχου ή βίντεο στα ακουστικά FM σας χωρίς τη χρήση καλωδίων.

#### Ευρεία περιοχή μετάδοσης

Τα ακουστικά FM σας μπορούν να λαμβάνουν σήματα σε απόσταση μέχρι και 100 μέτρων.

#### Ραδιοσύστημα υψηλής συχνότητας

Το σετ ακουστικών FM χρησιμοποιεί μια υψηλή ραδιοσυχνότητα για τη μετάδοση σημάτων, διασφαλίζοντας μια εξαιρετικά καθαρή, ευδιάκριτη λήψη.

#### Λειτουργία σίγασης

Μειώνει τον θόρυβο όταν το ηχητικό σήμα είναι πολύ χαμηλό ή μη διαθέσιμο.

#### Ήχος Surround

Τα ακουστικά FM διαθέτουν τη λειτουργία **SRS headphone™** για να απολαμβάνετε πλήρη ήχο φθοσοφξδ χωρίς να ενοχλείτε άλλους.

## Γενικές πληροφορίες

### Ένδειξη αυτόματης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ισχύος

Ο πομπός FM ενεργοποιείται αυτόματα και αρχίζει τη μετάδοση όταν ανιχνεύονται ηχητικά σήματα στην έξοδο ήχου (κόκκινη ένδειξη). Όταν δεν ανιχνεύονται ηχητικά σήματα, ο πομπός FM σβήνει αυτόματα μετά από λίγα λεπτά.

### Αυτόματος συντονισμός

Τα ακουστικά FM συντονίζονται αυτόματα στη σωστή συχνότητα μετάδοσης αν πιέσετε το πλήκτρο συντονισμού.

### Αυτόματο επαναφορτιζόμενο σύστημα

Ο πομπός FM επαναφορτίζει αυτόματα τις ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA NiMH των ακουστικών. Απλά τοποθετήστε τα ακουστικά στον πομπό και στην επαφή. Η πράσινη ένδειξη ανάβει κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

### Εύκολη μετάδοση

Τα ακουστικά FM είναι σε θέση να λαμβάνουν σήματα από τον πομπό διαπερνώντας ακόμη και εμπόδια όπως π.χ. πόρτες, τοίχους και παράθυρα.

### Πολλαπλά ακουστικά με έναν πομπό

Με έναν και μόνο πομπό μπορούν να χρησιμοποιηθούν περισσότερα από ένα ακουστικά και/ή ασύρματα ηχεία, εάν αυτά:

- λειτουργούν στη ζώνη συχνοτήτων 433 MHz
- μπορούν να ανιχνεύσουν πιλοτικό τόνο 19 kHz.

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις ηλεκτρικές προδιαγραφές της συσκευής προκειμένου να επιβεβαιώσετε τη συμβατότητά της.

### Περιεχόμενα συσκευασίας

Αυτό το σύστημα ακουστικών FM αποτελείται από τα ακόλουθα εξαρτήματα:

1 x πομπός FM, SBC HC852

1 x ακουστικά FM, SBC HC855

1 x τροφοδοτικό 12Volt/200mA ACDC, SBC CS030/00

2 x επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA (NiMH), 550 mAh

1 x καλώδιο ήχου με στερεοφωνικό βύσμα 3,5 νν και 2 βύσματα RCA (2 m)

1 x στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm

Ελληνικά

## Πλήκτρα ρύθμισης

### Πομπός (εικόνα 1)

- 1 **Ένδειξη ισχύος** – ανάβει όταν ανιχνεύονται σήματα ήχου στην πηγή ήχου.
- 2 **Ένδειξη φόρτισης** – ανάβει όταν τα ακουστικά τοποθετούνται στον πομπό FM. Αν οι μπαταρίες είναι τελείως άδειες, θα έχουν φορτιστεί πλήρως μετά από 16 περίπου ώρες.
- 3 **Επαφή φόρτισης** – βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά ακουμπούν στην επαφή αυτή για τη φόρτισή τους.
- 4 **Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC)** – συνδέστε στο τροφοδοτικό 12 Volt/200 mA AC/DC
- 5 **Είσοδος ήχου γραμμής** – εναλλακτική σύνδεση σε πηγή ήχου.
- 6 **Στερεοφωνική είσοδος ήχου ακουστικών 3,5 mm** – συνδέει τον πομπό FM σας σε μια πηγή ήχου

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Χρησιμοποιείτε μόνο μία από τις εισόδους ήχου: την στερεοφωνική είσοδο ήχου ακουστικών 3,5 νν ή την είσοδο ήχου γραμμής!

Η χρήση και των δύο εισόδων ήχου ταυτοχρόνως μπορεί να προξενήσει βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM ή στην πηγή ήχου!

- 7 **Διακόπτης καναλιού** – επιλέξτε ένα από τα 3 κανάλια για την καλύτερη λήψη. Συνιστούμε να επιλέξετε το κανάλι 1 σαν πρώτη επιλογή.

### 8 Πίνακας πλήκτρων ρύθμισης

#### Ακουστικά (εικόνα 2)

- 9 **Ένδειξη ισχύος** – ανάβει όταν λειτουργούν τα ακουστικά. Αν η τάση των μπαταριών είναι χαμηλή, η ένδειξη ισχύος αναβοσβήνει και θα πρέπει να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες για 16 περίπου ώρες πριν την επόμενη χρήση.
- 10 **Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση** – πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τα ακουστικά.
- 11 **Επαφές φόρτισης** – τοποθετήστε τα ακουστικά στον πομπό. Θα πρέπει να ανάψει η πράσινη ένδειξη φόρτισης στο εμπρός μέρος του πομπού, δείχνοντας ότι επαναφορτίζονται τα ακουστικά.
- 12 **Ένταση** – ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη ακρόασης.
- 13 **Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση SRS™** – πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ήχου τφσσοφξδ SRS™.
- 14 **Ένδειξη SRS™** – νάβει όταν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ήχου τφσσοφξδ SRS™.

### Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Έχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε δύο υλικά: χαρτόνι και πολυαιθυλένιο.

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς την αποκομιδή των υλικών συσκευασίας, των άδειων μπαταριών και των παλαιών συσκευών.

## Εγκατάσταση

**15 Συντονισμός** – πιέστε το πλήκτρο και κρατήστε το πατημένο για ένα περίπου δευτερόλεπτο. Τα ακουστικά συντονίζονται αυτόματα στη σωστή συχνότητα μετάδοσης και θα ανάψει η ένδειξη συντονισμού. Αν δεν συμβεί αυτό, επαναλαμβάνετε αυτό το βήμα.

**16 Ένδειξη συντονισμού** – ανάβει όταν υπάρχει άριστη λήψη σημάτων.

### Τροφοδοσία πομπού

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC.**

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.
- 2 Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού AC/DC στην είσοδο τροφοδοσίας 12 Volt DC, η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού.
- 3 Συνδέστε το τροφοδοτικό 12 Volt/200 mA AC/DC στο ηλεκτρικό δίκτυο.
  - Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται το τροφοδοτικό AC/DC όταν ο πομπός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### Τροφοδοσία ακουστικών

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips). Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες NiCd ή αλκαλικές μπαταρίες, διότι υπάρχει κίνδυνος να προξενήσουν βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM!**

- 1 Ελέγξτε αν είναι πατημένο το πλήκτρο ισχύος των ακουστικών FM.

**2** Όταν αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη ένδειξη στα ακουστικά FM, αυτό σημαίνει ότι η τάση των μπαταριών είναι χαμηλή.

**3** Για να επαναφορτίσετε τις ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA NiMH των ακουστικών, τοποθετήστε τα ακουστικά στον πομπό και την επαφή.

#### Σημειώσεις:

Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

**Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.**

### Αντικατάσταση των μπαταριών των ακουστικών (εικόνα 3)

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).**

**Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες NiCd ή αλκαλικές μπαταρίες, διότι υπάρχει κίνδυνος να προξενήσουν βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM!**

- 1 Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια των αυτιών.
- 2 Βγάλτε τις μπαταρίες και φροντίστε για τη σωστή απόρριψή τους.
- 3 Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες R03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).

## Συνδέσεις ήχου

- 4 Φροντίστε για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, όπως δείχνουν τα χαραγμένα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών.
- 5 Ξαναβάλτε τα μαξιλαράκια στα ακουστικά.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

*Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά FM, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.*

### Συνδέσεις ήχου

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

*Χρησιμοποιείτε μόνο μία από τις εισόδους ήχου: την στερεοφωνική είσοδος ήχου ακουστικών 3,5 νν ή την είσοδο ήχου γραμμής!*

*Η χρήση και των δύο εισόδων ήχου ταυτοχρόνως μπορεί να προξενήσει βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM ή στην πηγή ήχου!*

#### Επιλογή 1 (εικόνα 4)

Σύνδεση του πομπού FM στην έξοδο γραμμής της πηγής ήχου, π.χ. REC OUT, LINE OUT.

- 1 Συνδέστε το στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm του στερεοφωνικού καλωδίου ήχου στην είσοδο ακουστικών 3,5 mm του πομπού FM.
- 2 Συνδέστε τα 2 βύσματα RCA του καλωδίου σύνδεσης (20 cm) στην έξοδο γραμμής (REC OUT ή LINE OUT) της πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή:
  - Ελέγξτε αν το κόκκινο βύσμα RCA (δεξιό κανάλι) είναι συνδεδεμένο με το δεξιό κανάλι (κόκκινο) της πηγής ήχου.

- Ελέγξτε αν το άσπρο βύσμα RCA (αριστερό κανάλι) είναι συνδεδεμένο με το αριστερό κανάλι (άσπρο) της πηγής ήχου.

- 3 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού ανάβει εάν λαμβάνεται κάποιο ηχητικό σήμα.
- 4 Σε περίπτωση που η έξοδος γραμμής της πηγής ήχου έχει ρυθμιζόμενη στάθμη εξόδου, ρυθμίστε τη στάθμη της εξόδου γραμμής της πηγής ήχου στην υψηλότερη αποδεκτή στάθμη στην οποία δεν υπάρχουν παραμορφώσεις.
- 5 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία. Μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα από τα ακουστικά εάν δεν έχουν συντονιστεί ακόμη σωστά στον δέκτη.
- 6 Για να συντονίσετε τα ακουστικά, πιέστε το πλήκτρο συντονισμού και κρατήστε το πατημένο για ένα περίπου δευτερόλεπτο. Επαναλαμβάνετε εάν είναι αναγκαίο, μέχρι να ανάψει η κόκκινη ένδειξη συντονισμού.
- 7 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

#### Επιλογή 2 (εικόνα 5)

Σύνδεση του πομπού FM στην έξοδο ακουστικών της πηγής ήχου

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

*Χρησιμοποιείτε μόνο μία από τις εισόδους ήχου: την στερεοφωνική είσοδος ήχου ακουστικών 3,5 νν ή την είσοδο ήχου γραμμής!*

*Η χρήση και των δύο εισόδων ήχου ταυτοχρόνως μπορεί να προξενήσει βλάβη στο ασύρματο σύστημα FM ή στην πηγή ήχου!*



## Συνδέσεις ήχου

- 1 Συνδέστε τα 2 βύσματα RCA του καλωδίου σύνδεσης (20 cm) στην έξοδο γραμμής (REC OUT ή LINE OUT) της πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή:
  - Ελέγξτε αν το κόκκινο βύσμα RCA (δεξιό κανάλι) είναι συνδεδεμένο με το δεξιό κανάλι (κόκκινο) της πηγής ήχου.
  - Ελέγξτε αν το άσπρο βύσμα RCA (αριστερό κανάλι) είναι συνδεδεμένο με το αριστερό κανάλι (άσπρο) της πηγής ήχου.
- 2 Συνδέστε το στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm του στερεοφωνικού καλωδίου ήχου στην έξοδο ακουστικών μιας πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή.
  - Σε περίπτωση που η πηγή ήχου έχει έξοδο ακουστικών 6,3 mm, χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm.
- 3 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού θα ανάψει εάν λαμβάνεται κάποιο σήμα ήχου.
- 4 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία. Μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα από τα ακουστικά εάν δεν έχουν συντονιστεί ακόμη σωστά στον δέκτη.
- 5 Για να συντονίσετε τα ακουστικά, πιέστε το πλήκτρο συντονισμού και κρατήστε το πατημένο για ένα περίπου δευτερόλεπτο. Επαναλαμβάνετε εάν είναι αναγκαίο, μέχρι να ανάψει η κόκκινη ένδειξη συντονισμού.
- 6 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

### Βασική λειτουργία

Όταν ο πομπός FM είναι συνδεδεμένος σε:

- έξοδο γραμμής της πηγής ήχου, για παράδειγμα REC OUT ή LINE OUT ή
- έξοδο ακουστικών της πηγής ήχου.

- 1 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου. Η κόκκινη ένδειξη ισχύος του πομπού θα ανάψει εάν λαμβάνεται κάποιο σήμα ήχου.
- 2 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία. Μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα από τα ακουστικά εάν δεν έχουν συντονιστεί ακόμη σωστά στον δέκτη.
- 3 Για να συντονίσετε τα ακουστικά, πιέστε το πλήκτρο συντονισμού και κρατήστε το πατημένο για ένα περίπου δευτερόλεπτο. Επαναλαμβάνετε εάν είναι αναγκαίο, μέχρι να ανάψει η κόκκινη ένδειξη συντονισμού.
- 4 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.
- 5 Πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης SRS™ για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ήχου τφσσοφξδ SRS™.

Ελληνικά

## Επίλυση προβλημάτων

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.

Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα παύσει να ισχύει η εγγύησή σας.

Πρόβλημα	Επίλυση
Δεν υπάρχει ήχος	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό AC/DC είναι συνδεδεμένο καλά στην πρίζα και ότι το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή 12 Volt DC που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού.</li> <li>– Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης των ακουστικών είναι ενεργοποιημένος.</li> <li>– Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. Τοποθετήστε τα ακουστικά στον πομπό και την επαφή. (Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών)</li> <li>– Βεβαιωθείτε ότι έχει τεθεί σε λειτουργία η πηγή ήχου και ότι έχει συντονιστεί σε κανάλι με ήχο.</li> <li>– Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση. Ρυθμίστε σε υψηλότερη στάθμη την ένταση της πηγής ήχου/ των ακουστικών.</li> <li>– Ρυθμίστε τη συχνότητα συντονισμού των ακουστικών. Πιέστε το πλήκτρο συντονισμού και κρατήστε το πατημένο για 1 περίπου δευτερόλεπτο.</li> <li>– Χρησιμοποιήστε τον πομπό HC852. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με τα ακουστικά HC855, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ακουστικά HC855.</li> </ul>
Παραμορφωμένος ήχος	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ρυθμίστε τη συχνότητα συντονισμού των ακουστικών. Πιέστε το πλήκτρο συντονισμού και κρατήστε το πατημένο για 1 περίπου δευτερόλεπτο. Επαναλαμβάνετε εάν είναι αναγκαίο μέχρι να ανάψει η κόκκινη ένδειξη συντο.</li> <li>– Ρυθμίστε την συχνότητα του πομπού. Επιλέχτε ένα από τα 3 κανάλια του πομπού. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τη συχνότητα των ακουστικών πιέζοντας το πλήκτρο συντονισμού και κρατώντας το πατημένο για 1 περίπου δευτερόλεπτο.</li> </ul>

## Επίλυση προβλημάτων

### Παραμορφωμένος ήχος

- Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. Τοποθετήστε τα ακουστικά στον πομπό και τηνεπαφή (Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών)
- Ελέγξτε την ένταση του ήχου της πηγής/ ακουστικών να μην έχει ρυθμιστεί σε υψηλό επίπεδο. Μειώστε την ένταση.
- Η απόσταση από τον πομπό είναι πολύ μεγάλη. Πλησιάστε τον πομπό.
- Παρεμβολές από λαμπτήρες φθορισμού / άλλες ασύρματες πηγές. Μετακινήστε τον πομπό ή τα ακουστικά σε άλλη θέση / αλλάξτε το κανάλι του πομπού.
- Η λειτουργία ήχου τφσσοφξδ SRS™ λειτουργεί καλύτερα με κανονικά στερεοφωνικά σήματα ήχου. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ήχου τφσσοφξδ της πηγής ήχου είναι απενεργοποιημένη όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά HC855.

### Συντήρηση

- Σε περίπτωση που τα ακουστικά δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες προκειμένου να αποφύγετε τη διαρροή και τη διάβρωση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με μπαταρίες R03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).
- Μην αφήνετε τα ακουστικά κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην τα εκθέτετε στο φως του ήλιου, σε υπερβολική σκόνη, υγρασία, βροχή ή οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, αραιωτικά ή ουσίες με βάση το πετρέλαιο για τον καθαρισμό των ακουστικών ή του πομπού. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι δέρματος το οποίο έχετε υγράνει ελαφρά.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά τα οποία περιέχουν αλκοόλη, οινόπνευμα, αμμωνία ή λειαντικά μέσα, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα.

Ελληνικά

**Προστασία ακοής!** Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει μόνιμη βλάβη στην ακοή σας.

**Προδιαγραφές\*****Κανονισμοί**

<b>Σύστημα:</b>	Ραδιοσυχνότητα (RF)
<b>Φέρουσες:</b> (πομπός HC852)	Κανάλι 1: 433.5 MHz Κανάλι 1: 434.0 MHz Κανάλι 3: 434.5 MHz
<b>Φέρουσες:</b> (ακουστικά HC855) συντονισμός)	433.0 έως 435.0 MHz (Αυτόματος)
<b>Διαμόρφωση:</b>	Διαμόρφωση συχνότητας (FM)
<b>Εκπεμπομένη ισχύς:</b>	<10m Watt
<b>Εμβέλεια:</b>	έως 100 μέτρα προς όλες τις κατευθύνσεις (360°)
<b>Επίπεδο εισόδου:</b>	500 mVrms (1 kHz ημιτονικό κύμα)
<b>Τροφοδοσία ισχύος – υσαζτινυεσ:</b>	12Volt / 200 mA DC, κέντρο θετικό
<b>Τροφοδοσία ισχύος – θεαδπθοξε:</b>	2 μπαταρίες R03 (AAA) (NiMH)
<b>Περιοχή συχνότητας (Ακουστικά):</b>	10 – 22,000 Hz
<b>Λόγος σήματος/ θορύβου:</b>	> 60 dB (1 kHz ημιτονικό κύμα, σταθμισμένο A)
<b>Παραμόρφωση:</b>	< 0.5% THD
<b>Διαχωρισμός καναλιών:</b>	> 30 dB

\*) Όλες οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**Ευρωπαϊκοί Κανονισμοί**

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τον Ραδιοεξοπλισμό και τον Τηλεπικοινωνιακό Τερματικό Εξοπλισμό 1999/5/ΕΚ.

Σύμφωνα με την προαναφερόμενη Οδηγία, αυτό το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία στις ακόλουθες χώρες:

Οδηγία σχετικά με τον Ραδιοεξοπλισμό και τον Τηλεπικοινωνιακό Τερματικό οπλισμό 1999/5/ΕΚ.

SBC HC 850/00									
B	x	DK	x	E	x	GR	✓	F	x
IRL	x	I	✓	L	x	NL	x	A	x
P	x	SU	x	S	x	UK	x	N	x
D	x	CH	x						
This product complies with class 3 requirements as set down in EN 301 489-9									

## Contact details

<b>Country Covered</b>	<b>Telephone Number</b>
Austria	0810-001203
Belgium	070 222303
France	Philips: 08 25 88 97 89 Radiola: 08 25 07 65 24 Schneider: 08 25 32 47 46 PSTN
Germany	0180 53 56 767
Greece	00800 31221280 Free phone
Italy	800 820026 Free phone
Netherlands	0900-8406 Shared tariff
Portugal	021 4163063
United Kingdom	0208 665 6350 PSTN

**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**

English

Italiano

Ελληνικά

SBC HC 850



Printed in China /CMM DL/RM 0205